**פרוטוקול ישיבת תת הוועדה הארצית לקיטלוג (31.10.2012, תל אביב)**

נוכחים: פרידה ולדהורן, שחף הגפני, תמר בלומנדל-לינק, מריאנה גלפנד, יוליה סומונוב, ורדית נצר-דורף, דורית בן-דרור,ילנה אלכסייב, לאורה מולוקנדוב, מיכל פנקס, חיים סימור, רוחמה ברגמן, מאירה הראש, ירדנה לוינברג, רחל ויצמן, אלחנן אדלר, יניב לוי, תמר טוב, אידה להט, פרידה הדר, גולדה סוויד, ירדנה הובר, רותי שטנגר, פרח שליט, בלהה סירקוס, טירן עזרא-היימס, ריני גולדסמית.

1. **איחוד זהויות לרשומה אחת: אישים/תאגידים**

יניב לוי, ראש אגף התהליכים בספרייה הלאומית דיווח על התקדמות בפרויקט לאיחוד זהויות אישים/תאגידים לרשומה אחת.

* הספרייה הלאומית החלה בחודשים האחרונים ליצור multiscript authority records רשומת זהות אחת עם עיולים ראשיים לכל השפות (אות עברית, לטינית, קירילית וערבית). מוסיפים תת-שדה $$9 לכל שדה, 1xx, 4XX, 5XX, ומקדדים בו את הכתיב ((lat/heb/ara/cyr. הצורה הזאת מופיעה גם ברשומות הביבליוגרפיות. השלב הראשון של איחוד הזהויות התבסס על מידע שהגיע מ-VIAF. עד כה נוצרו כ- 10,000 רשומות מאוחדות. התהליך הוא הדרגתי וחלק של העבודה השוטפת. נוצרים כ50-60 זהויות ליום. מערכת אלף תומכת בשיטה הזאת, אך היא לא לפי תקן MARC. לפי MARC צריך להשתמש בשדות 7XXX ברשומות הזהות (ואין שם הפונקציונליות שיש באלף כאשר חיפוש באלף בית אחד מביא את הכל).
* ספריית הזהויות של הספרייה הלאומית הנמצאת באתר מלמד לא מעודכנת. אלחנן מתכנן ליצור שני מאגרים: אחד עם הרשומות המאוחדות והשני עם רשומות מופרדות, כפי שהיה בעבר.

**שאלות**

* למה צריך להוסיף $$9 לכול עיול?

העיול שמופיע ברשומות הביבליוגרפיות הוא לפי הכתיב של אותה רשומה. מערכת אלף משתמש בתת-שדה 9 כדי לשדך את עיול המתאים עם הרמיזות הקשורות אליו.

* האם השיטה מתאימה לתוכנת עלמה?

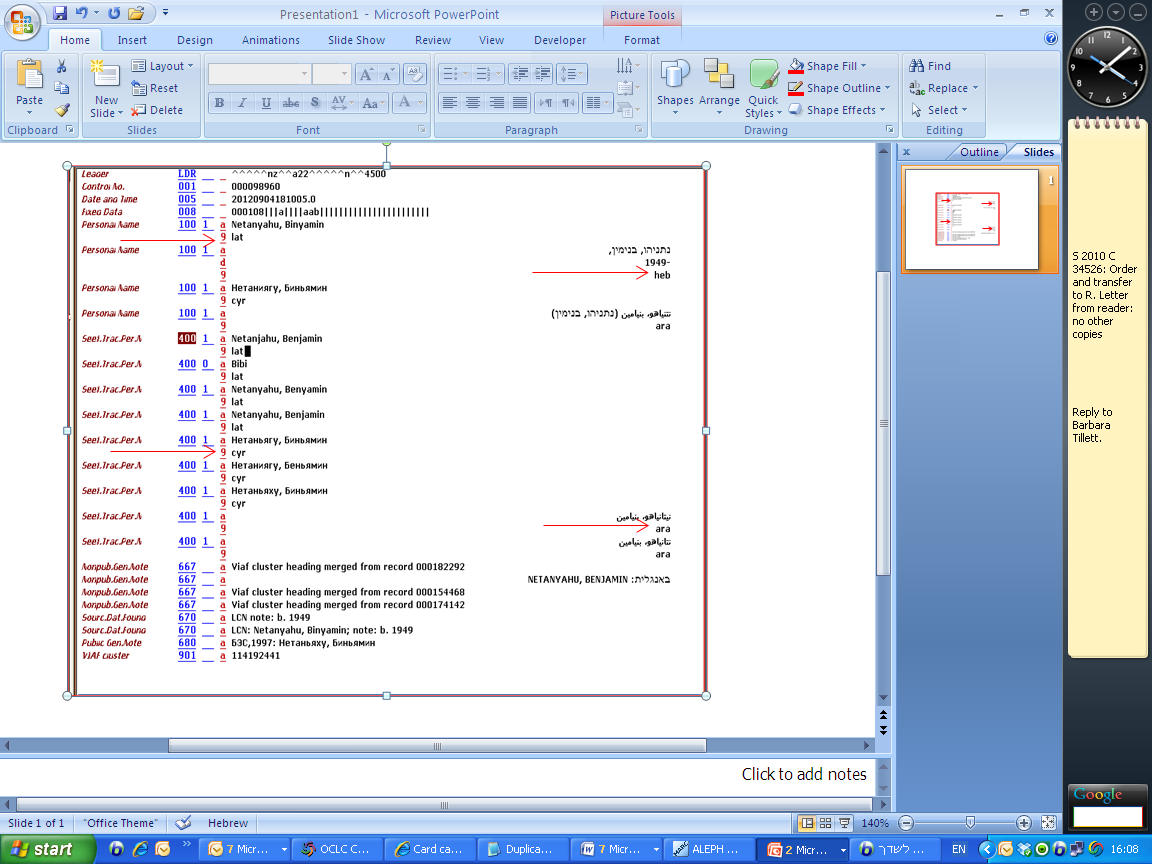
פנו לאקס ליבריס, אך הם לא נתנו תשובה. מכיוון שספריות בשוויץ גם משתמשים בשיטה מקווים שאקס ליבריס ימצא פתרון.

* האם אפשר לקבל העתק של ספריית הזהויות של הספרייה לאומית.

כן, הספרייה תשמח להעביר העתק והיא תציע העתק דרך מלמ"ד. בלי קשר- הספרייה לאומית תספק מסמך המתאר את תהליך המעבר לזהויות רב כתיב.

* האם משתמשים בכתיב מלא או חסר כעיול ראשי?

כותבים את השם בצורה שמופיע ברוב פרסומיו , כפי שהוחלט בועדת קיטלוג ארצית. צורות אחרות מופיעות כרמיזות בשדה 4XXX.



1. **תרגום נושאי LCSH לעברית**

עד סוף השנה יושלם התרגום האוטומטי של הנושאים על בסיס הקטלוגים של אוניברסיטת בר-אילן והספרייה הפתוחה. בשנה הבאה יחלו בתרגום נושאים שאינם נמצאים בקטלוגים אלו, אולם רק בנושאי הליבה של הספרייה הלאומית. שמות מקומות יתבססו על ספר ועדת השמות הממשלתי (טיוטה סופית).

**שאלות**

* שאלו האם הספרייה הלאומית מתכוונת לתרגם את הנושאים של MESH. התשובה: לא.
* האם אפשר ליישם את השיטה רק על נושאים? אפשרי אך מסובך. צריך ליצור זהויות עבור כול שרשורי הנושאים.

1. **RDA**

* בארצות הברית, חלק גדול מספריות האוניברסיטאות הגדולות, עוברות בהדרגה לשיטה זו, האמורה להחליף את ה-2AACR . המעבר הרשמי של ספריית הקונגרס הוא ה-31.3.2013. גם ספריות מחוץ לארצות הברית מתכוננים למעבר ל-RDA. ה-RDA toolkit מתורגם (או בשלבי תרגום( לצרפתית, גרמנית וספרדית. הוועדה הארצית לקיטלוג צריכה לגבש החלטה/המלצה למנהלי הספריות מתי לעבור לשיטת קטלוג זו. יניב לוי ינסח מכתב למנהלי הספריות.
* יותר רשומות יקוטלגו ב-OCLC לפי כללי RDA. יש צורך להחליט ברמה ארצית איך להתייחס לשדות החדשות של RDA. הוקם תת-ועדה שמטרתו לגבש המלצות. (ריני גולדסמית, תמר בלומנדל, פרידה הדר, חיים סימור, ירדנה לוינברג, אלחנן ילווה את הוועדה ויש לנסות להוסיף אליה גם מתאם אלף לבחינת הנושאים הטכניים) בשלב ראשון יגבשו המלצות לרשומות מעותקות. סיום השלב הראשון מתוכנן לכל המאוחר עד 31.03.2013.
* על הועדה להחליט על בעתיד עת תאריך יעד למעבר לקיטלוג עברי לפי RDA לאחר שהאמריקנים יעברו והפרשנות האמריקנית לכללי RDA תהיה מגובשת יותר.
* הספרייה לאומית הזמינה את Barbara Tillett, מספריית הקונגרס להרצות בנושא RDA. בעקבות ביקורה הספרייה לאומית מארגנת יום עיון שבו ישתתפו ספריות אחרות ב-10.01.2013.

לינקים למצגות של Adam Schiff על RDA מדף הבית שלו: <http://faculty.washington.edu/aschiff/>

[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples](http://faculty.washington.edu/aschiff/WLMA-WALEPresentation.pdf) - PowerPoint Presentation at 2010 BC Library Association Conference - revised in May 2011 (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/LACONIPresentation-Part1-WithNotes.pdf)   
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples](http://faculty.washington.edu/aschiff/UW2012Presentation-Part2-Notes.pdf) - PowerPoint Presentation at 2010 Association of Jewish Libraries Convention (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLA2012Presentation-Part1.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLAPresentationWithNotes.pdf) - PowerPoint Presentation at 2010 PNLA/WLA Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/PNLA-WLAPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples](http://faculty.washington.edu/aschiff/UW2012Presentation-Part1-Notes.pdf) - PowerPoint Presentation at 2010 WLMA/WALE Annual Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/LACONIPresentation-Part1.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA. Part 1: Description](http://faculty.washington.edu/aschiff/PNLA-WLAPresentation.pdf) - Expanded version of the ALCTS webinar presented on February 2, 2011 (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/OCLCPresentation-Part2.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA. Part 2: Access Points](http://faculty.washington.edu/aschiff/ALCTSWebinarPart2-WithNotes.pdf) - ALCTS webinar presented on February 9, 2011 (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/WLMA-WALEPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA](http://faculty.washington.edu/aschiff/ALCTSWebinarPart1.ppt) - PowerPoint Presentation at 2011 Alaska Library Association Annual Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/AkLAPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA](http://faculty.washington.edu/aschiff/AJLPresentationWithNotes.pdf) - PowerPoint Presentation at 2011 Oregon Library Association Annual Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/AJLPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA. Part 1: Description](http://faculty.washington.edu/aschiff/Conversion%20of%20the%20AACR2%20Authority%20File%20to%20RDA.pptx) - OCLC webinar, July 13, 2011 (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/LACONIPresentation-Part2-WithNotes.pdf)   
[Changes from AACR2 to RDA. Part 2: Access Points](http://faculty.washington.edu/aschiff/OCLCPresentation-Part2-WithNotes.pdf) - OCLC webinar, July 14, 2011 (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/ALCTSWebinarPart2.ppt)   
[RDA: Mapping the Fields. Part 1: Description](http://faculty.washington.edu/aschiff/OCLCPresentation-Part1-WithNotes.pdf) - LACONI Technical Services Section, February 3, 2012; PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/OCLCPresentation-Part1.ppt)  
[RDA: Mapping the Fields. Part 2: Access Points](http://faculty.washington.edu/aschiff/LACONIPresentation-Part2.ppt) - LACONI Technical Services Section, February 3, 2012; PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLAPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples. Part 1: Description](http://faculty.washington.edu/aschiff/ALCTSWebinarPart1-WithNotes.pdf) - Oregon Library Association 2012 Annual Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLA2012Presentation-Part2.ppt)  
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples. Part 2: Access Points](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLA2012Presentation-Part2-WithNotes.pdf) - Oregon Library Association 2012 Annual Conference (PDF file); PPT version [here](http://faculty.washington.edu/aschiff/BCLAPresentation.ppt)   
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples. Part 1: Description](http://faculty.washington.edu/aschiff/OLA2012Presentation-Part1-WithNotes.pdf) - Updated and presented to University of Washington Libraries Staff, July 2012 (PDF file)  
[Changes from AACR2 to RDA: A Comparison of Examples. Part 2: Access Points](http://faculty.washington.edu/aschiff/AkLAPresentation-WithNotes.pdf) - Updated and presented to University of Washington Libraries Staff, July 2012 (PDF file)   
[Conversion of the AACR2 Authority File to RDA](http://faculty.washington.edu/aschiff/BCLAPresentationWithNotes-RevMay2011.pdf) - PowerPoint Presentation at 2012 Oregon Library Association Annual Conference